

Diálogo de saberes y prácticas de resistencia en Santiago del Estero

Diálogo de saberes e práticas de resistência em Santiago del Estero

Dialogue of knowledge and Resistance in Santiago del Estero

Dossier | Dossiê

Fecha de recepción
Data de recepção
Reception date
8 de febrero de 2018

Fecha de modificación
Data de modificação
Modification date
3 de mayo de 2018

Fecha de aceptación
Data de aceitação
Date of acceptance
10 de mayo de 2018

María Angélica Arias

Universidad Nacional de Santiago del Estero
Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas
Santiago del Estero / Argentina
angiearias1980@gmail.com

Resumen

En el presente trabajo se realiza un estudio cualitativo de caso a partir del análisis de los relatos y expresiones artísticas de los actores de la comunidad originaria Vilela, Rincón del Saladillo, Santiago del Estero, organizada mediante el MOCASE VC, con la intención de identificar la emergencia de un diálogo de saberes compartidos entre abogados, técnicos y originarios. Un lenguaje ancestral inscripto en el territorio y a partir del cual configuran sus prácticas de resistencia contra el capital y el agro-negocio, y se afirman en su identidad territorial. Asimismo, mostrar cómo mediante este diálogo de saberes y experiencias compartidas, los miembros de esta comunidad originaria desarrollan marcos de referencia más amplios basados en un concepto de agroecología vinculado a la soberanía alimentaria y el derecho sobre el territorio.

Palabras claves: diálogo; saberes; identidad; prácticas; comunidad.

Resumo

No presente trabalho realiza-se um estudo de caso qualitativo a partir da análise dos relatos e expressões artísticas dos atores da comunidade indígena *Vilela, Rincón del Saladillo, Santiago del Estero*, organizado pelo MOCASE VC, com o objetivo de identificar o surgimento de um diálogo de saberes compartilhados entre advogados, técnicos e nativos. Uma língua ancestral inscrita no território e a partir da qual eles configuram suas práticas de resistência contra o capital e o agro-negócio, e se afirmam em sua identidade territorial. Interessa também demonstrar como através desse diálogo de saberes e experiências compartilhadas, os membros desta comunidade indígena desenvol-

Referencia para citar este artículo: Arias, M.A. (2018). Diálogo de saberes y prácticas de resistencia en Santiago del Estero. *Revista del Cisen Tramas/Maepova*, 6 (2), 137-150.

ven marcos de referência mais amplos baseados num conceito de agroecologia ligado à soberania alimentar e ao direito sobre o território.

Palavras-chave: diálogo; saberes; identidade; práticas; comunidade.

Abstract

This work is a qualitative case study, which analyzes the stories and artistic expressions of the actors of the native community of Vilela (Rincon del Saladillo, Santiago del Estero), organized by the MOCASE VC. It aims on identifying the emergence of a dialogue of shared knowledge among lawyers, technicians and natives, an ancestral language inscribed in the territory and from which they configure their resistance practices against capital and agribusiness, and assert themselves in their territorial identity. Likewise, it hopes to demonstrate how through this dialogue of shared knowledge and experiences, the members of this indigenous community develop broader frames of reference based on a concept of agroecology linked to food sovereignty and right over territory.

Keywords: dialogue; knowledge; identity; practices; community.

INTRODUCCIÓN

Creyeron que nos dominaron, que los mataron a nuestros ancestros, que los mataron que los enterraron, que ya no existen. Pero esta sangre hoy ha brotado... hoy ha brotado y está de pie y somos nosotras y nosotros y nuestros niños que vienen después y nuestro futuro que va a seguir... por eso decimos a todo el mundo, a todo el país nuestro que se ponga de pie y defienda sus derechos (discurso de una de las mujeres de la comunidad)¹

El presente trabajo pretende realizar un estudio cualitativo de la comunidad originaria Vilela, ubicada en un paraje llamado el Rincón del Saladillo, al interior de Santiago del Estero, organizada, desde hace 25 años mediante el MOCASE Vía Campesina (Movimiento Campesino de Santiago del Estero). Lo que interesa es, siguiendo los postulados teóricos de la perspectiva del *Diálogo de saberes* (Leff 2004, 2011), identificar en los relatos, discursos y algunas expresiones artísticas de los miembros de esta comunidad, la emergencia de un *diálogo de saberes* compartidos entre abogados, técnicos y originarios, configurado colectivamente gracias al intercambio de ideas y lenguajes interculturales diversos y producido “a partir del reconocimiento, la reivindicación y la valorización de los saberes autóctonos, locales y/o tradicionales, en particular aquellos que dieron sustento a las culturas tradicionales” (Leff, 2004: p. 26). Consideramos que estos encuentros, diálogos y debates desarrollados en el territorio durante 25 años, en un espacio de igualdad y horizontalidad, entre los vilela del Rincón del Saladillo y los técnicos y otros representantes del MOCASE VC, han dado lugar al re-surgimiento y recuperación de lenguajes ancestrales inscriptos en el territorio que posibilitaron la configuración de prácticas

¹ La Educación en Movimiento (2015). La cuna de los rebeldes. (YouTube) https://www.youtube.com/results?search_query=la+cuna+de+los+rebeldes

de resistencia frente al avance del capital y el agro negocio, así como a un proceso de afirmación de su identidad territorial. Asimismo, interesa mostrar cómo, también a partir de este *diálogo de saberes*, los miembros de la comunidad lograron diseñar marcos de referencia más amplios basados en el concepto de agroecología, soberanía alimentaria y derecho sobre el territorio.

Sabemos, quienes nos dedicamos a los análisis sociales, que desde hace algunas décadas, corren tiempos malos para la historia total, para esa historia estructural y totalizante que abordaba las realidades históricas a partir de modelos teóricos preestablecidos y que consideraba que había que estudiar el todo social partiendo desde el todo. Se trata de un tiempo crítico para las grandes síntesis en la historia, puntualmente para las cosmovisiones estructuralistas y funcionalistas de la realidad. En este contexto se ha producido lo que algunos autores identifican con un marcado cambio de orientación, una tendencia a dejar atrás la historia analítica, lo cual no significa que se la haya abandonado totalmente. Dentro del seno mismo de la historia social clásica, del trabajo y de las clases, de los movimientos sociales, de los grupos de poder y de las estructuras, se han ido introduciendo las últimas teorías sobre las causas motivacionales y las más recientes reflexiones del análisis político y sociológico. En los últimos años se ha evidenciado un rescate de los vínculos sociales sobre la base de relaciones diversas y contrapuestas que vertebran las conductas colectivas y contribuyen a explicar las estrategias individuales. Este cambio de miradas supuso una tentativa destinada a dotar de plena libertad a los actores sociales frente a los condicionantes estructurales, dando lugar a un cambio significativo en lo que respecta a la concepción que se tenía acerca del sujeto, en cuanto agente individual con capacidad de modificar su realidad. Se está esfumando la idea de un sujeto inmovilizado por las estructuras en las que vive y se comenzó a pensar en un sujeto histórico con capacidad de elegir y decidir sus destinos, un sujeto con libertad, con capacidad creativa, ajeno a las circunstancias que contribuye a modelar, nunca modelado por las mismas. En palabras de Roger Chartier (1999) "No hay práctica ni estructura que no sea producida por las representaciones, contradictorias y enfrentadas, por las cuales los individuos y los grupos dan sentido al mundo que les es propio" (p. 71). Es una manera de pensar y concebir la realidad histórica y los procesos sociales que además de prestar atención a los hechos intencionales (es decir a las intenciones que motivaron a los sujetos a actuar de tal o cual modo) se interesa por los ritos y símbolos, por las percepciones del mundo exterior, por la relación con el medio natural, por la manera en que los sujetos sociales entienden, perciben o experimentan su mundo o realidad circundante. Una historia que se interroga por los significados, por la experiencia de los sujetos en tanto creadora de sentido. Se interesa por todo aquello que dejó de lado la historia política y la historia socioeconómica y estructural. Una historia desde abajo, de la gente común (E.P Thompson, 1995). Es la historia de la gente sin historia. Una historia en contra de cualquier determinante material y estructural que destaca la importancia decisiva de la cultura. Asimismo, considera fuera de lugar cualquier intento por objetivar lo subjetivo y se posiciona en contra de modelos y categorías teóricas preconcebidas. Por este moti-

vo, privilegia los análisis realizados desde lo singular y lo irreplicable y no desde las regularidades o las grandes tendencias, para luego desde allí hacer jugar también las injerencias que en esas singularidades tienen las totalidades, concebidas, no como determinantes de la conducta humana, sino como condicionantes de la misma. En definitiva, en esta historia lo singular no importa en sí mismo sino en cuanto revelador de la totalidad. En este sentido acordamos en la necesidad de retornar al relato, a la narración como vía indiscutible hacia una explicación histórica, entendiendo que toda comprensión histórica está construida en y por el relato en sí, por sus disposiciones y sus composiciones y por una adecuada elaboración de los datos de la intriga, en cuanto rasgos o índices que autorizan una reconstrucción, nunca sin incertidumbre, pero siempre sometido a control de las realidades que lo produjeron.

En este sentido la hermenéutica de este trabajo se interesará por la percepción de los sujetos, sus propios modos de concebir sus trayectorias vitales y los procesos dentro de los cuales estas se inscriben, cristalizados en sus relatos, discursos y expresiones artísticas que comenzaron a emerger gracias a un *diálogo de saberes* entendido como diálogo entre distintos conocimientos y entre distintas maneras de saber, un proceso, dinámico y complejo, "en el que las distintas visiones y cosmovisiones son compartidas a partir de la horizontalidad e igualdad que crea la voluntad de trabajar en un conjunto" (Martínez-Torres y Rosset 2016, p. 24). Lo más significativo de este diálogo de saberes es que

"... abraza a los saberes subyugados (...) que hoy resignifican sus identidades y se posicionan en un diálogo y resistencia con la cultura dominante que impone su saber supremo. El diálogo de saberes es un diálogo con interlocutores que han perdido la memoria y la palabra, cuyos saberes tradicionales han sido sepultados por la modernidad impuesta. El diálogo se convierte en indagación, exégesis y hermenéusis de textos borrados; es una terapéutica política para devolver el habla y el sentido de lenguajes cuyo flujo ha sido bloqueado" (Leff, 2004, p. 26).

De tal modo que mediante el análisis de discursos y relatos de los campesinos Vilelas, entrevistas orales publicadas en sitios de internet y una chacarera de autoría de uno de los miembros de la comunidad, trataremos de escrutar, identificar y otorgar visibilidad a un *diálogo de saberes* emergente del encuentro intercultural y horizontal, posibilitador de nuevas concepciones y lenguajes esperanzadores y liberadores, capaces de generar prácticas de resistencia organizadas e internalizadas por los sujetos como legítimas, necesarias e intrínsecas a su identidad territorial y ancestral.

EL RINCÓN DEL SALADILLO. DONDE LA HISTORIA SE HACE PRESENTE...

¿Por qué nos sentimos Vilela? ¿Por qué nos sentimos indígenas? Porque sabemos que traemos una descendencia... a lo mejor vos me decís (...) vos no tenés nada de indio... La

cara no, pero la sangre de indio se me cuerre (sic) por las venas...²

Los Vilela son un pueblo indígena ubicado en el interior de Santiago del Estero, a 70 km de la ciudad capital. En la actualidad con una escasa densidad poblacional, viven en el territorio 519 personas portadoras de una historia plurisecular que hunde sus raíces en los períodos anteriores a la conquista y la colonización española. Alrededor del siglo XV estaban establecidos al Norte de la Provincia de Tucumán y Santiago del Estero, cercanos a la Frontera del Río Salado, un espacio dinámico y complejo en sí mismo que Rossi (2007) definió como "límite material y político, pero también cultural y simbólico. El río (Salado) dividió el territorio por cuatro siglos en un Oeste, dominado por el hombre blanco-europeo-conquistador, poblado y despoblado alternativamente de estancias, chacras y fortines, del ubicado hacia el Este y conocido como el Gran Chaco, una enorme zona de uso común ocupada por pueblos indígenas -Tonocotés, Lules-Vilelas, Sanavirones y Guaycurúes."(p.2). Pero además la historiadora agrega que se trata de "un espacio multidimensional y permeable en el que es posible analizar las relaciones sociales que allí se establecen, particularmente las interétnicas (p. 3). Así, este territorio de frontera, lugar de origen y escenario privilegiado de la historia Vilela, es concebido como un espacio cuya singularidad nos invita a pensar en un territorio que todo el tiempo, como en un eterno retorno, "intenta ser ocupado, recorrido y traspasado en forma intermitente" (p.4). Un espacio disputado, liminal, vital, dinámico y habitado por la *lucha-tensión* entre los sectores europeos con ansias de dominación y los pueblos originarios que, desde tiempos inmemoriales ensayan nuevos retos para resistir y defender sus territorios.

Para fines del siglo XVIII, cuando comenzó el desmantelamiento del sistema de reducciones jesuíticas, con la expulsión de la Orden en 1767, algunas de las parcialidades vilelas se quedaron en sus territorios, dentro de la jurisdicción de Santiago del Estero y Salta. Posiblemente de estas poblaciones desciendan los actuales miembros de la comunidad originaria de Rincón del Saladillo.

En el siglo XX se observa una suerte de proceso de invisibilización del pueblo Vilela, a punto tal que en la Encuesta Complementaria de Pueblos Indígenas (ECPI) 2004-2005, complementaria del Censo Nacional de Población, Hogares y Viviendas 2001 de Argentina, ni siquiera se los registró. Fue recién con el Censo Nacional de Población de 2010³ que se reveló la existencia de 519 personas que se auto-reconocieron como vilelas en todo el país, 359 de los cuales residían en la provincia de Santiago del Estero. Este proceso fue acompañado por prácticas de ocultamiento por parte de las familias de la comunidad orientadas a negar y silenciar sus orígenes mediante el abandono de su lengua madre o de la emigración a las grandes ciudades. Así lo cuenta uno de los varones de la comunidad

Yo he sido criado de mi abuela que ellos todos hablaban quichua y cuando nosotros íbamos a la escuela, cuando yo tenía nueve o diez años, otros, que han venido de otros lugares, le hacían creer (a mi abuela) que la quichua ya no se podía hablar (...) los abuelos te decían: Bueno m'hijo, ud. ya

² Canal Encuentro. (2013). Vilela. Pueblo en Transito. (YouTube) https://www.youtube.com/watch?v=Aec_HsJtCxc, entrevista a un miembro de la comunidad.

³ INDEC. Censo Nacional de Hogares, Estadísticas y viviendas (2010) http://www.indec.gov.ar/ftp/cuadros/poblacion/censo2010_tomol.pdf

no hable más en la quichua. Los maestros no quieren que hablen. Y los maestros mismos te decían que no. Que la quichua no podías hablar. Te querían hacer sentir que vos no eras indio. Que vos eras cruzo o descendiente de españoles...⁴

En la actualidad, las comunidades vilelas, especialmente la del Rincón del Saladillo, autodenominada por uno de sus miembros "La cuna de los rebeldes"⁵, están organizadas de manera político-étnica dentro del MOCASE vía Campesina (Movimiento Campesino de Santiago del Estero), donde se nuclean campesinos indígenas y no indígenas que comparten intereses como la defensa de la tierra y la oposición al frente agrícola mayoritario. Es justamente en este espacio compartido, construido y configurado colectivamente donde, a lo largo de los últimos 25 años, los miembros de esta comunidad junto con técnicos y abogados han ido hilando y entretejiendo un *diálogo de saberes* capaz de generar instancias de concientización, recuperación y re-valorización de la propia historia, a partir de lo cual se estructuraron, no sólo prácticas de resistencia colectiva frente al gran capital y los intereses del agro negocio, sino también, y mucho más significativo, se activaron una serie de resortes del inconsciente colectivo que les permitieron creer y otorgar legitimidad a su lucha en defensa del territorio y de sus derechos.

...Nosotros creo que hemos ido despertando, tanto jóvenes y gente mayor han ido despertándose de que la realidad era estar organizados y de que las cosas que teníamos eran nuestras. Porque pensábamos que donde vivíamos no era nuestro antes... y bueno despertando llegamos a un punto que dijimos que no... esto ha sido de nuestros abuelos, de nuestros bisabuelos y es herencia de ellos que nos queda para nosotros. Y hoy estamos luchando para que por lo que nosotros hoy luchamos quede para nuestros hijos y lo de nuestros hijos para sus hijos y así que esto no se termine. Que sea una cadena que nunca se corte.⁶

La idea del *ir despertando*, que se repite en dos oportunidades en menos de dos minutos, deja entrever la sensación de un *algo que está sucediendo* históricamente, difícil de aprehender, de atrapar, pero un *algo* que al parecer siempre ha existido allí, en el universo simbólico y el esquema de representaciones de la comunidad, enraizado en el territorio, en ese espacio de frontera complejo y plagado de una historia de luchas y enfrentamientos silenciados entre la voracidad devoradora del conquistador europeo y los autóctonos pobladores de la tierra. *Un algo* que estaba dormido, aquietado por los siglos de historia de dominación colonial europea y de predominio de la idea de pensamiento universal, y que necesitaba *despertar*.

"hemos ido despertando... esto ha sido de nuestros abuelos, de nuestros bisabuelos y es herencia de ellos..." (Ídem anterior)

Es la historia de sus ancestros lo que este indígena está trayendo al presente, y la está haciendo hablar, otorgándole visibilidad, legitimidad

⁴ Vilela. Pueblo en Tránsito. (You Tube) https://www.youtube.com/watch?v=Aec_HsjtCxc, entrevista a un miembro de la comunidad.

⁵ La Educación en Movimiento (2015). La cuna de los rebeldes. (YouTube) https://www.youtube.com/results?search_query=la+cuna+de+los+rebeldes

⁶ La Educación en Movimiento (2015). La cuna de los rebeldes. (YouTube) https://www.youtube.com/results?search_query=la+cuna+de+los+rebeldes

y la consistencia necesaria como para generar un nuevo lugar de enunciación desde el cual pronunciarse a sí mismos, decirse a sí mismos y auto-proclamarse como “la cuna de los rebeldes” capaz de enfrentar al gran capital. Refundando de este modo un espacio antiguo y renovado al mismo tiempo, desde el cual legitimar sus luchas y sus prácticas de resistencia, así como su identidad y derechos de larga data sobre el territorio. En este sentido, dirá Mignolo (2003) más que resistencia, lo que se halla es *R-Existencia* puesto que no se reacciona, simplemente a la acción ajena, aunque, sí, algo pre-existe y es a partir de esa existencia que si R-Existe. Existo, inmediatamente resisto. R-Existo (p. 215)

En este marco se entiende la expresión sentida de una de las mujeres de la comunidad al decir en un discurso público

Creyeron que nos dominaron, que los mataron a nuestros ancestros, que los mataron que los enterraron, que ya no existen. Pero esta sangre hoy ha brotado... hoy ha brotado y está de pie y somos nosotras y nosotros y nuestros niños que vienen después y nuestro futuro que va a seguir...⁷

La expresión *creyeron*, una vez más nos invita a pensar en una suerte de *despertar de la conciencia colectiva* objetivado por los sujetos gracias al *diálogo de saberes* compartidos, los encuentros y debates con sus vecinos y compañeros del MOCASE. Pero además da cuenta de una experiencia vital de parte de los sujetos que ven en el “otro” (los terratenientes- el gran capital) desde su “otredad” autorreferencial una especie de ceguera que los incapacita para re-conocer este nuevo, aunque antiguo, lugar de enunciación del saber, desde el cual este pueblo se está pronunciando, explicitando que aquello que se pensaba muerto está re-surgiendo, no ya *en* sus ancestros, sino *desde ellos*, en las marcas impresas que han dejado en el territorio así como en los propios sujetos identificados por esta mujer como *esta sangre que hoy ha brotado (...) y está de pie (...) y va a seguir*.

En varios de los materiales de producción audio visual analizados, aparece recurrentemente una chacarera de autoría de uno de los miembros de la comunidad en la que también se puede observar esta emergencia de nuevos saberes, enunciados desde nuevos lugares y desde una perspectiva emancipatoria capaz de crear consensos al interior de la comunidad y afirmar una identidad común.

“Chacarera: Somos todos del MOCASE

En Santiago del Estero nació una organización
Que defiende al campesino y a toda la población
Son 18 años de lucha que lleva ya el movimiento
Apoyando a la gente en proyectos y emprendimientos
Dios miraba desde arriba esta lucha sin consuelo
Como ayuda nos mandó a un ángel desde el cielo
Luchamos por nuestra tierra que tanta falta nos hace
Adelante campesinos somos todos del MOCASE
Desde entonces trabajamos codo a codo en todos lados
Ayudándonos en todo con técnicos y abogados
Un grupo de campesinos luchadores en la zona
Plantaron la carpa negra en el campo La Simona

⁷ La Educación en Movimiento (2015). La cuna de los rebeldes. (YouTube) https://www.youtube.com/results?search_query=la+cuna+de+los+rebeldes

Nos llegaron desalojos solo por pensar distinto
 Con jueces y policías allá en la zona de Pintos
 Adelante campesinos la lucha no tiene fin
 Nos quieren quitar las tierras herencia de San Martín.”⁸

En Argentina decir *chacarera* es sinónimo de Santiago del Estero. Se trata de la expresión folclórica más genuina de esta provincia. El nombre viene del vocablo *chacarero* (trabajador) y *chacra* (chakra: ‘maizal’, en quichua santiagueño), porque generalmente se bailaba en el campo, aunque lentamente hizo avance hacia las ciudades.

Desde la elección del ritmo folclórico que realizaron estos cantautores de la comunidad, hasta la letra que luego le imprimieron, denotan la fundación de un nuevo lugar de enunciación de sus relatos y sus cosmovisiones. En la guitarra, las voces y los rostros, inclusive en las imágenes de fondo del campo santiagueño, fronterizo, silencioso y llano, es posible apreciar la presencia de un diálogo de saberes fructífero, procesual y dinámico que a lo largo de los años fue otorgando carnadura histórica y significado a las experiencias y trayectorias vitales de este pueblo.

Esta chacarera es una expresión genuina de sus propias experiencias y percepciones del camino recorrido. De sus miedos y temores, pero también de su capacidad de superarlos gracias al esfuerzo compartido y los consensos alcanzados mediante el diálogo de saberes y la capacidad de técnicos y abogados de desarrollar una terapéutica política para devolver el habla y el sentido a lenguajes cuyo flujo había sido bloqueado.

Así, los técnicos y abogados reconocidos en la canción son percibidos en una relación de horizontalidad e igualdad, como quienes trabajan *codo a codo ayudándose en todo*. Aquí la lógica de pensamiento y cosmovisión capitalista dominante está desterrada. En este esquema de pensamiento los saberes interculturales están en una relación dialéctica constante, en un permanente fluir que no conoce de dominados y dominantes, que nace desde un lugar ajeno a las nociones y enunciaciones etnocéntricas o regidas por la lógica consumista del gran capital. En este nuevo lugar de enunciación, técnicos, abogados, campesinos e indígenas hablan en pie de igualdad y construyen un idioma cultural común producto de *18 años de lucha que lleva ya el movimiento, apoyando a la gente en proyectos y emprendimientos*. El movimiento, MOCASE VC, a su vez, es percibido como un espacio vital, dinámico, habitado, construido, donde no sólo se trabaja *codo a codo*, sino donde la identidad territorial se afirma en la configuración colectiva de un saber que vincula **historia-identidad-territorio-derechos**. En palabras de una de las mujeres de la comunidad

*... y bueno llegamos a un punto que dijimos que no... esto ha sido de nuestros abuelos, de nuestros bisabuelos y es herencia de ellos que nos queda para nosotros. Y hoy estamos luchando para que por lo que nosotros hoy luchamos quede para nuestros hijos y lo de nuestros hijos para sus hijos y así que esto no se termine. Que sea una cadena que nunca se corte.*⁹

⁸ Sachasumaj (2009) Chacarera “Somos MOCASE”, Vía Campesina. (You Tube) <https://www.youtube.com/watch?v=irk2mPcUmnO>

⁹ La Educación en Movimiento (2015). La cuna de los rebeldes. (You Tube) https://www.youtube.com/results?search_query=la+cuna+de+los+rebeldes

También la chacarera tiene un verso final muy significativo en este sentido cuando dice *Adelante campesinos la lucha no tiene fin, Nos quieren quitar las tierras herencia de San Martín*. Un ejercicio discursivo que ubica la lucha campesina y sus derechos sobre el territorio así como su identidad en tanto *herederos* de las luchas del libertador y héroe americano José de San Martín. De este modo los vilelas se apropiaron de una historia de luchas libertarias y de autodeterminación de los pueblos, que entronca en el período revolucionario e independentista de América Latina, legitimando sus propias prácticas de resistencia a partir de su vinculación con el poder *performativo* que estas imágenes tienen en la historia de nuestro país. De allí que se sientan *herederos de San Martín*. No sólo del hombre, sino de sus derroteros, de sus sueños y esperanzas.

La construcción discursiva que se realiza a partir del último verso de la chacarera es muy interesante. En primer lugar porque con ese verso, portador de fuertes imágenes y representaciones históricas, se cierra la canción. En segundo lugar porque al presentarse a sí mismos y a sus territorios como una *herencia de San Martín que nos quieren quitar*, estos cantautores están desarrollando prácticas de resistencia en base a un discurso que no solo es pedagógico para toda la comunidad sino que además construye una identidad común. La idea de que *nos quieren quitar la herencia de San Martín* está implicando que aquello que *nos* están tratando de usurpar no es solamente una parte de *nuestras* tierras, es también *nuestra* historia, *nuestras* raíces, *nuestras* luchas, las luchas del Padre de la Patria. De allí que su lucha y su resistencia no sólo sea en defensa de una situación del presente, sino que se convierte en una *cruzada histórica* en defensa de derechos y libertades por los cuales se viene luchando desde José de San Martín y Simón Bolívar hasta nuestros días. Finalmente, mediante este ejercicio, los vilelas están deslegitimando y construyendo discursivamente la idea de un "otro" usurpador, capaz de avanzar no solo sobre territorios ajenos, sino además sobre la historia y la identidad del pueblo americano.

DIÁLOGO DE SABERES, SOBERANÍA ALIMENTARIA Y AGROECOLOGÍA

Los últimos 25 años de trabajos conjuntos *codo a codo ayudándonos en todo* como dice la canción, entre el MOCASE y los miembros de la comunidad Vilela, también han dado lugar a la emergencia de nuevos marcos de referencia, más amplios, relacionados al paradigma de la *soberanía alimentaria* modelado por la confrontación cada vez más politizada con la realidad neoliberal y el agro negocio (Martínez Torres, Rosset 2016). Así, saberes compartidos han generado la conciencia entorno a la necesidad de resguardar sus derechos a una alimentación saludable que respete la naturaleza, que elimine el uso de agroquímicos, semillas comerciales, maquinaria pesada. Así lo expresaba una de las vecinas frente a la periodista que la entrevistaba

... a esto apuntamos nosotros como MOCASE, a tener nuestra soberanía alimentaria, que sepamos qué estamos comiendo, que no comamos lo que nos dicen que coma-

*mos... y nosotros vamos a defender nuestros territorios... Y defendemos todo el territorio! no defendemos solamente a donde estamos. Defendemos todo. La tierra, el agua, el monte, los animales. ¡Así que tenemos que defender! ¡Que nadie de afuera venga a contaminar! Aquí en nuestra comunidad en nuestros territorios no van a entrar! ¡Ha sido un desastre que han hecho con los desmontes, con la soja, con las fumigaciones! ¡No tiene piedad esa gente que viene! ¡No tienen piedad de nada!*¹⁰

En el relato de esta mujer es posible visualizar una síntesis casi perfecta del resultado producido por los encuentros y diálogos de saberes compartidos en el Rincón del Saladillo durante más de dos décadas. En sus reflexiones emerge como un fénix, aquella cosmovisión ancestral en la que el hombre se concebía a sí mismo como parte del cosmos. Aquella etapa primordial de la humanidad en la que *tierra, agua, monte, animales y hombres* eran partes constitutivas de una totalidad vital, compleja y densa en la que todas las especies compartían y cohabitaban el planeta. Así, en estos contextos y con la emergencia de estos saberes heredados, re-vitalizados y sacados del ostracismo y la ocusión en la que habían permanecido durante largo tiempo, esta mujer y muchas como ella, han comenzado a entretener discursos de derecho y nuevas concepciones en torno a la soberanía alimentaria y agroecología. Coincidiendo en sus conceptos y criterios con lo expuesto en el Foro Internacional sobre la Soberanía Alimentaria en 2007

"(...) el derecho de los pueblos a alimentos nutritivos y culturalmente adecuados, accesibles, producidos de forma sostenible y ecológica, y el derecho a decidir su propio sistema alimentario y productivo. Esto pone a aquellos que producen, distribuyen y consumen alimentos en el corazón de los sistemas y políticas alimentarias, por encima de las exigencias de los mercados y de las empresas." (Martínez Torres, Rosset 2016, p. 28)

Si es que existieran algunas diferencias entre el testimonio de la mujer de la comunidad originaria santiagueña y este último proclamado en el Foro Internacional, éstas serían de pura cosmética, ya que el valor semántico en una y en otra declaración es exactamente el mismo: decidir qué comer, cómo y en base a qué mecanismos. Poniendo en el centro de la escena a los seres humanos y sus necesidades antes que a los intereses corporativos y monopólicos de las grandes empresas y los mercados.

Se trata de un cambio cualitativo, que no se limita a la cuestión de los alimentos, su producción y su comercialización, sino también al tratamiento de los mismos y los costos que determinados procedimientos entrañan para la preservación de los recursos y el medio ambiente. De allí que en el Foro internacional y también en el testimonio que compartimos se pueda entrever una idea de soberanía alimentaria que suponga "nuevas relaciones sociales, libres de opresión y de desigualdades entre los hombres y mujeres, grupos y pueblos, clases sociales y generaciones..." (Martínez Torres, Rosset 2016 p. 28)

¹⁰ Canal Encuentro. (2013). Vilela. Pueblo en Tránsito. (YouTube) https://www.youtube.com/watch?v=Aec_HsjtCxc

Finalmente, el *diálogo de saberes* desarrollado consuetudinariamente en esta comunidad ha dado lugar a una apertura de conciencia que devino una ampliación del arco de oportunidades y posibilidades de cara al futuro, pero fundamentalmente una afirmación de la confianza en la propia cultura, la propia lengua, la propia historia, así como el sinnúmero de experiencias y maneras heredadas de resolución de problemas transmitidos de generación en generación. En este sentido se entiende que muchos hablen de su *pérdida del miedo* y su capacidad de *jugarse la vida* cada vez que les toca defender sus territorios de la maquinaria pesada y el avance del capitalismo y el agro negocio.

... Yo no tenía miedo. No me sentía que no podía luchar sino que tenía mucha fuerza y me sentía muy segura de qué es lo que iba a hacer... por qué estaba con mi hija jugándome la vida (...) por ahí me decían a mí que si yo no salía con mi hija de ahí podía haber sangre, podía hacerla matar sin haber un por qué, decía un milico... Pero yo sabía por qué estaba ahí. No es que estaba ignorando lo que estaba haciendo. Yo sabía y estaba muy segura de que no iba a entregar el territorio porque si nosotros dejábamos que ese terrateniente pase del lote seis, hoy día no estaríamos contando lo que tenemos nosotros... como vivimos.¹¹

En ningún otro testimonio resultan tan visibles las repercusiones e implicancias que el método del Diálogo de Saberes imprime en aquellos que lo agencian. Se trata de una experiencia vital que cambia de cuajo las trayectorias de los sujetos, los enfrenta a sí mismos, a su propia historia, de cara a su cultura, con sus sonidos y voces más ancestrales y desde allí los invita a volver, a renacer, a revitalizarse y a enunciar sus propias ideas y criterios, cosmovisiones y concepciones de lo que sucede en el entorno circundante. Un método que, como pasó con este último testimonio, conduce a quienes lo asumen hacia la liberadora experiencia de *perder el miedo*, de *cobrar fuerzas* y sentirse *segura* porque *se sabe lo que se está haciendo y por qué se está haciendo*, porque, probablemente, se haya encontrado la razón que da sentido a la lucha, incluso al punto de *jugarse la vida*.

ALGUNAS REFLEXIONES FINALES

Thomas Hobbes en su obra *De Cive*, popularizó en el siglo XVII la frase *el hombre lobo del hombre*, que en realidad fue más bien una adaptación de su versión original, *Lupus est homo homini, non homo, quom qualis sit non novit* (Lobo es el hombre para el hombre, y no hombre, cuando desconoce quién es el otro), mucho más profunda y significativa, ya que incluye dentro de su estructura semántica la existencia de un "otro" que está siendo *invisibilizado*. En este sentido el egoísmo humano nace allí donde hay un "otro" que no se ve o no se lo quiere ver.

Una mirada retrospectiva sobre la historia y la campaña santiagueñas, poniendo especial interés en las comunidades originarias,

¹¹ La Educación en Movimiento (2015). La cuna de los rebeldes. (YouTube) https://www.youtube.com/results?search_query=la+cuna+de+los+rebeldes

entre ellas la del pueblo Vilela de Rincón del Saladillo, encontraría en las reflexiones de este filósofo inglés un marco de referencia apto para comprender algunos de sus procesos y experiencias vitales. Esta noción de *invisibilizar* al "otro", devenida práctica consuetudinaria en estos territorios, movida por los intereses egoístas de los grandes grupos económicos corporativos y monopólicos vinculados al agro negocio, ha tenido un lugar preponderante en las últimas décadas y antes de ellos ese papel lo jugaron las aristocracias agrícola-ganaderas del Régimen Agro-exportador y la generación del '80. Y antes, mucho antes, las aristocracias criollas y los descendientes de conquistadores y genearcas españoles que pretendían, del mismo modo, imponerse con sus lenguajes, sus creencias, sus cosmovisiones y cultura por encima de lenguajes y tradiciones ancestrales que reiteradamente habían sido acalladas y silenciadas por la creencia en la existencia de un solo y único pensamiento universal producido en Europa y, sobre todo, a partir de la segunda mitad del siglo XVIII.

El presente trabajo, en tanto investigación cualitativa, aporta los elementos para visibilizar una manifestación de resistencia y lucha sostenida frente a ese espíritu conquistador y colonizador que atravesó los siglos, motivado por aquel egoísmo humano que Hobbes percibía en la especie.

Durante los últimos 25 años, la comunidad originaria Vilela del Rincón del Saladillo ha logrado quebrar el paradigma del pensamiento único y salir de la oscuridad y el ostracismo en el que se encontraba. La organización de la comunidad a través del MOCASE VC y la apertura hacia una propuesta de trabajo basada en el *diálogo de saberes* compartidos entre *vilelas, técnicos y abogados*, según rezaba uno de los versos de la chacarera que se analizara en el marco de este trabajo, ha demostrado la capacidad de este pueblo de re-conocer y fundar nuevos lugares de enunciación de saberes, diferentes a los dominantes vinculados al capitalismo y el agro negocio y probablemente anteriores a ellos, más bien ancestrales, que necesitaban ser traídos dentro de la historia para hablar y decir aquello que las portentosas y decoradas narrativas dominantes no permitían percibir. Así, escuchamos y vimos a vilelas santiagueños recuperar aprendizajes y lenguajes de sus ancestros y desde ellos revitalizar el ánimo, apagar el miedo y atreverse a *dar la vida* por el territorio. También hemos hallado que, mediante la música de la chacarera, expresión artística genuina y autóctona, los miembros de esta comunidad han alcanzado una conciencia de sí capaz de re-vitalizar y afirmar su identidad territorial, habilitando un discurso de derechos que legitima sus luchas y prácticas de resistencia. Algunos testimonios dejaban entrever el orgullo por sus raíces y su identidad, la alegría por estar recuperando saberes y una lengua que *los maestros les prohibían hablar*. También notamos que este diálogo de saberes inscripto en el territorio y en la historia de este pueblo emerge como canción cuya letra no sólo tiene capacidad pedagógica para la comunidad, sino también tiene la facultad de configurar una identidad común entre la lucha de los campesinos e indígenas del presente con las luchas libertarias y emancipatorias de Simón Bolívar y San Martín al decir *nos quieren quitar las tierras herencia de San Martín*.

Suele suceder que cuando nos enfrentamos a escenarios de la realidad social de esta naturaleza, traspasados por historias de luchas y resistencia, muchas veces desiguales e injustas, tendemos a refugiarnos en aquella frase de Hobbes para encontrar en el egoísmo humano alguna explicación posible a tanta codicia. Sin embargo, cuando en los análisis sociales aparecen experiencias como las de los Vilelas, de emergencia y re-valorización de saberes compartidos ancestrales con capacidad de enfrentar a los intereses mezquinos del gran capital, con lenguajes y pedagogías tradicionales que promueven el cuidado de *todo el territorio, la tierra, el agua, el monte, los animales*, volvemos a la frase en su versión original, que sostiene que *Lobo es el hombre para el hombre, y no hombre, cuando desconoce quién es el otro*. De tal forma que el egoísmo ya no es una naturaleza que no nos deja escapatorias, sino que es *una opción*. Solo basta con atreverse a "ver al otro". Que está allí. Probablemente hablando otro idioma y caminando otras temporalidades. Un otro *diferente*. Pero que por diferente no deja de ser un igual... Un *ser humano*.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Chartier, R. (1999). *El mundo como representación. Historia cultural: entre práctica y representación*, Gedisa, España.
- Leff, E. (2004). Racionalidad ambiental y diálogo de saberes. Significancia y sentido en la construcción de un futuro sustentable. *Polis. Revista de la universidad bolivariana*, 2 (7), pp.1-29.
- Leff, E. (2011). *Aventuras de la epistemología ambiental: de la articulación de ciencias al diálogo de saberes*. México: Siglo XXI.
- Martínez Torres, M.E, y Rosset, P. (2016) Diálogo de saberes en la Vía campesina, soberanía alimentaria y Agroecología, en *Espacio Regional* Vol. 1, N.º 13, Osorno, enero - junio 2016, pp. 23 – 36.
- Mignolo, W. D. (2003) *Historias locales, diseños globales: colonialidad, conocimientos subalternos y pensamiento fronterizo*. Akal, Madrid.
- Porto Goncalves, C. (2009) De saberes y de Territorios, diversidad y emancipación a partir de la experiencia latino-americana, en *Polis, Revista de la Universidad Bolivariana*, Volumen 8, N° 22, 2009, p. 121-136.
- Rossi, MC. (2007). Transformaciones en la vida urbana en Santiago del Estero, 1817-1916. SCyT. UNSE. Santiago del Estero.
- Thompson E.P. (1995). *Costumbres en común*. Crítica, Barcelona, España.

FUENTES

- La Educación en Movimiento (2015). *La cuna de los rebeldes*. (YouTube) https://www.youtube.com/results?search_query=la+cuna+de+los+rebeldes
- Canal Encuentro. (2013). *Vilela. Pueblo en Tránsito*. (You Tube) https://www.youtube.com/watch?v=Aec_HsjtCxc
- Sachasumaj (2009) *Chacarera "Somos MOCASE", Vía Campesina*.

(You Tube) <https://www.youtube.com/watch?v=irk2mPcUmnO>
INDEC. *Censo Nacional de Hogares, Estadísticas y viviendas* (2010)
http://www.indec.gov.ar/ftp/cuadros/poblacion/censo2010_tomol.pdf

